

# نخستین واکسن های کودک

## آنچه باید بدانید

Many Vaccine Information Statements are available in Spanish and other languages. See [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

Hojas de información sobre vacunas están disponibles en español y en muchos otros idiomas. Visite [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

واکسن هایی که در این بیانیه از آنها نام برده شده است، آنهایی هستند که به احتمال زیاد طی نخستین مراجعه در دوران طفولیت و نوباوگی به کودک داده می شوند. همچنین سایر واکسن ها (از جمله سرخک، اوریون و سرخجه؛ آبله مرغان؛ روتایروس؛ آنفلوانزا و هپاتیت A) معمولاً طی ۵ سال اول زندگی به کودک داده می شوند.

در حال حاضر کودک شما چنین واکسن هایی را دریافت می کند:

DTaP  Hib  هپاتیت B  فلج اطفال  PCV13

(ارائه دهنده: کادرهای مربوطه را چک کنید)

۳ ماه اتفاق می افتد.

### 4. Hib (هموفیلوس آنفلوانزا نوع ب)

• نشانه ها و علائم شامل تب، سردرد، خشکی گردن، سرفه و تنگی نفس می شود. در موارد خفیف این بیماری ممکن است هیچ کدام از این نشانه ها و علائم ظاهر نشوند.

• Hib می تواند منجر به مننژیت (عفونت پوشش نخاع و مغز)؛ ذات الریه؛ عفونت گوش، سینوس، خون، مفاصل، استخوان ها و پوشش دور قلب؛ تورم شدید گلو و در نتیجه دشواری در بلع و از دست دادن شنوایی شود.

- اطفال زیر ۵ سال بیشتر از همه در معرض خطر ابتلا به بیماری آنفلوانزا قرار دارند.

### 5. هپاتیت B

• نشانه ها و علائم شامل خستگی، اسهال و تهوع، زردی (زرد شدن پوست یا چشم ها) و درد عضلات، مفاصل و شکم می شود. اما معمولاً هیچ نشانه ای بروز نمی کند.

• هپاتیت B می تواند منجر به آسیب کبد و سرطان کبد شود. برخی از مردم به عفونت مزمن (طولانی مدت) هپاتیت B مبتلا می شوند. این افراد ممکن است بیماری را حس نکنند و بیمار به نظر نرسند اما می توانند باعث آلوده شدن بقیه شوند.

- از هر ۴ کودک آلوده به هپاتیت B مزمن یک نفر در معرض ابتلا به آسیب یا سرطان کبد قرار دارد.

### 6. فلج اطفال

• نشانه ها و علائم ها می تواند شامل ناخوشی شبیه آنفلوانزا باشد یا شاید هیچ نشانه یا علامتی وجود نداشته باشد.

• فلج اطفال می تواند منجر به فلج دائم (بیمار نمی تواند دست یا پایش را حرکت دهد یا برخی اوقات نفس بکشد) و مرگ شود. در دهه ۱۹۵۰، هر ساله فلج اطفال باعث فلج شدن بیش از ۱۵,۰۰۰ نفر در ایالات متحده می شد.

### ۷. بیماری سینه پهلوی

• نشانه ها و علائم شامل تب، لرز، سرفه و درد سینه می شود. این علائم در نوزادان شامل مننژیت، تشنج و گاهی دانه های پوستی هم می شود.

• بیماری سینه پهلوی می تواند منجر به مننژیت (عفونت پوشش نخاع و مغز)؛ عفونت گوش، سینوس ها و خون؛ ذات الریه؛ از

## 1 چرا باید واکسینه شد؟

به مدد واکسیناسیون، بیماری هایی که از طریق واکسن قابل پیشگیری هستند نسبت به گذشته شیوع کمتری یافته اند. اما این بیماری ها هنوز ریشه کن نشده اند. برخی از این بیماری ها هنوز هم در ایالات متحده شیوع دارند. هر چه تعداد کمتری نوزاد واکسینه شوند، به مراتب نوزادان بیشتری بیمار خواهند شد.

۷ بیماری مربوط به کودکان که از طریق واکسن قابل پیشگیری است:

### 1. دیفتیری (حرف «D» در واکسن DTaP)

• نشانه ها و علائم شامل تشکیل یک لایه ضخیم در قسمت عقب گلو است که تنفس را دشوار می سازد.

• دیفتیری می تواند منجر به مشکلات تنفسی، فلج و نارسایی قلبی شود.

- پیش از ابداع واکسن، سالانه حدود ۱۵,۰۰۰ نفر در ایالات متحده به دلیل ابتلا به دیفتیری فوت می کردند.

### 2. کزاز (حرف «T» در واکسن DTaP؛ به «فقل شدن دهان» هم معروف است)

• نشانه ها و علائم شامل گرفتگی دردناک عضلات، معمولاً در کل بدن، می شود.

• کزاز می تواند منجر به سفت شدن فک و در نتیجه ایجاد مشکل در باز کردن دهان یا بلع شود.

- ۱ نفر از هر ۱۰ نفر بیمار مبتلا به کزاز فوت می کنند.

### 3. سیاه سرفه (حرف «P» در واکسن DTaP؛ به «سرفه بلند» هم معروف است)

• نشانه ها و علائم شامل حملات شدید سرفه می شود که ممکن است در خوردن، آشامیدن یا تنفس نوزاد بروز مشکل کند. این حملات سرفه ممکن است چندین هفته به طول بیانجامد.

• سیاه سرفه ممکن است منجر به ذات الریه، تشنج، آسیب مغزی یا مرگ شود. سیاه سرفه می تواند برای نوزادان بسیار خطرناک باشد.

- بیشتر موارد مرگ و میر ناشی از سیاه سرفه در نوزادان زیر



U.S. Department of Health and Human Services  
Centers for Disease Control and Prevention

دست دادن شنوایی؛ و آسیب مغزی شود.  
- از هر ۵ کودک مبتلا به ذات الریه یک نفر به دلیل عفونت جان خود را از دست می دهد.

نوزادان معمولاً این بیماری را از کودکان دیگر یا بزرگسالانی که احتمالاً از وجود بیماری خود مطلع نیستند، می گیرند. مادری که به هپاتیت B آلوده است می تواند نوزادش را در هنگام تولد آلوده کند. کزاز از طریق زخم یا جراحت وارد بدن می شود و از فردی به فرد دیگر منتقل نمی شود.

**واکسن هایی که کودکان را در برابر ابتلا به این هفت بیماری مصون می دارند:**

سایر اطلاعات	سنین توصیه شده	تعداد دوزها	واکسن
برای برخی از کودکان نباید از واکسن DTaP استفاده کرد. به جای آن می توان از واکسنی به نام DT (دیفتری و کزاز) استفاده کرد.	2 ماهگی، 4 ماهگی، 6 ماهگی، 15 تا 18 ماهگی، 4 تا 6 سالگی	5	DTaP (دیفتری، کزاز، سیاه سرفه)
تولد، 1 تا 2 ماهگی، 6 تا 18 ماهگی	3	3	هپاتیت B
ممکن است هنگام سفر به برخی از کشورها، دوز بیشتری از واکسن فلج اطفال توصیه شود.	2 ماهگی، 4 ماهگی، 6 تا 18 ماهگی، 4 تا 6 سالگی	4	فلج اطفال
چند واکسن Hib وجود دارد. در یکی از آنها، دیگر نیازی به دریافت دوز شش ماهگی نیست.	2 ماهگی، 4 ماهگی، (6 ماهگی)، 12 تا 15 ماهگی	3 یا 4	Hib (هموفیلوس آنفولانزا نوع ب)
کودکان بزرگتر مبتلا به برخی از بیماری ها هم به این واکسن نیاز دارند.	2 ماهگی، 4 ماهگی، 6 ماهگی، 12 الی 15 ماهگی	4	سینه پهلو (PCV13)

ارائه دهنده خدمات درمانی شما ممکن است برخی از این واکسن ها را به صورت یک واکسن ترکیبی- چند واکسن که با هم تزریق می شوند- در اختیار شما قرار دهد. واکسن های ترکیبی از ایمنی و کارایی یکسانی با واکسن های تکی برخوردار هستند و باعث می شوند تزریق های کمتری برای کودک شما انجام شود.

## 2 دریافت برخی از کودکان نباید واکسن های خاصی را کنند

دریافت این واکسن ها برای اغلب کودکان بی خطر است. اما چند مورد استثنا نیز وجود دارد:

- کودکی که در روز واکسیناسیون مبتلا به سرماخوردگی یا هرگونه بیماری خفیف دیگری است. کودکی که در روز واکسیناسیون نسبتاً یا به شدت بیمار است و ممکن است از او خواسته شود که در زمان دیگری جهت واکسیناسیون مراجعه کند.
- کودکی که قبلاً نسبت به واکسنی حساسیت داشته است، نباید دوز دیگر آن واکسن به او تزریق شود. اگر فرزندتان قبلاً به هر نوع واکسنی حساسیت شدید نشان داده است، باید این امر را به فردی که واکسن تزریق می کند اطلاع دهید.
- برای کودکی که نسبت به برخی از موادی آلرژی شدید (مرگبار) دارد، نباید از واکسنی استفاده کرد که حاوی همان مواد است. فردی را که واکسن تزریق می کند در جریان حساسیت های کودک خود قرار دهید.

پیش از اینکه واکسن های زیر به کودکان تزریق شود با پزشک خود صحبت کنید:

- واکسن DTaP، در صورتی که پس از تزریق دوز قبلی DTaP به فرزندتان، هر یک از این نشانه ها در او بروز کرده باشد:  
- بیماری در مغز یا سیستم عصبی ظرف ۷ روز  
- گریه مداوم به مدت ۳ ساعت

- تشنج یا غش

- تب بالای ۱۰۵ درجه فارنهایت.

- واکسن PCV13، اگر فرزندتان تاکنون پس از دریافت دوزی از DTaP (یا سایر واکسن های حاوی سم دیفتری) یا بعد از دریافت دوزی از PCV7، یک واکسن اولیه سینه پهلو، به حساسیت شدیدی مبتلا شده است.

## 3 خطرات ناشی از واکنش به واکسن

واکسن نیز مانند هر روش درمانی دیگری عوارض جانبی دارد. این عوارض معمولاً خفیف بوده و به خودی خود رفع می شوند. بیشتر واکنش ها به واکسن جدی نیستند: حساسیت، قرمزی یا تورم در محل تزریق؛ یا تب خفیف. این علائم اندکی پس از تزریق ایجاد شده و ظرف یک یا دو روز از بین می روند. بسته به واکسن، این واکنش ها تقریباً در نیمی از واکسیناسیون ها دیده می شود.

امکان بروز واکنش های شدید هم وجود دارد اما نادر است.

واکسن های فلج اطفال، هپاتیت B و واکسن های Hib تنها با واکنش های خفیفی همراه هستند.

واکسن های DTaP و سینه پهلو با مشکلات دیگری همراه هستند:

واکسن DTaP

- مشکلات خفیف: ایرادگیری (۱ کودک از هر ۳ کودک)؛ خستگی یا کم اشتها (۱ کودک از هر ۱۰ کودک)؛ تهوع (۱)

واکسن (VAERS) گزارش داده شود. پزشکتان این گزارش را در پرونده شما درج می کند یا می توانید خودتان این کار را از طریق وبسایت VAERS به نشانی [www.vaers.hhs.gov](http://www.vaers.hhs.gov) یا تماس با شماره تلفن **7967-822-800-1** انجام دهید.

VAERS مشاوره پزشکی ارائه نمی دهد.

## 5 برنامه ملی جبران خسارت آسیب های ناشی از تزریق واکسن

برنامه ملی جبران خسارت آسیب های ناشی از تزریق واکسن (VICP) یک برنامه فدرال است که به منظور جبران خسارت برای افرادی که ممکن است بر اثر تزریق واکسن آسیب دیده باشند ایجاد شده است.

اشخاصی که معتقدند در نتیجه تزریق واکسن دچار آسیب شده اند می توانند از طریق تماس با شماره تلفن **2382-338-800-1** یا مراجعه به وبسایت VICP به نشانی [www.hrsa.gov/vaccinecompensation](http://www.hrsa.gov/vaccinecompensation) اطلاعات بیشتری را درباره این برنامه و نحوه طرح دادخواست کسب کنند. جهت طرح دادخواست برای دریافت خسارت محدودیت زمانی وجود دارد.

## 6 چگونه می توانم اطلاعات بیشتری در این رابطه کسب کنم؟

- از ارائه دهنده خدمات درمانی خود سؤال کنید. او می تواند بروشور بسته واکسن را در اختیارتان قرار دهد یا سایر منابع اطلاعاتی را به شما معرفی کند.
- با اداره سلامت ایالت یا محل خود تماس بگیرید.
- با مراکز پیشگیری و کنترل بیماری ها (CDC) تماس بگیرید: - با شماره **4636-232-800-1 (CDC-INFO-800-1)** تماس بگیرید
- یا از وبسایت CDC به نشانی [www.cdc.gov/vaccines](http://www.cdc.gov/vaccines) یا [www.cdc.gov/hepatitis](http://www.cdc.gov/hepatitis) دیدن کنید.

برای اینکه ارائه دهندگان مراقبت های پزشکی، اطلاعات دقیقی در مورد وضعیت و آسیناسیون، تشخیص و آسیناسیون و برنامه پیشنهاد شد/ه برای و آسیناسیونهای Michigan Care آینده دریافت کنند، اطلاعاتی به فرستاده خواهد شد. افراد Improvement Registry این حق را دارا میباشند از ارائه دهندگان مراقبت های پزشکی خود بخواهند آه اطلاعات و آسیناسیون را به دفتر ثبت ارسال نکنند.

کودک از هر ۵۰ کودک؛ ورم کل دست یا پا به مدت ۱ تا ۷ روز (۱ کودک از هر ۳۰ کودک) - معمولاً پس از دوز چهارم یا پنجم.

- مشکلات متوسط: تشنج (۱ کودک از هر ۱۴۰۰۰ کودک)؛ گریه مداوم به مدت ۳ ساعت یا بیشتر (۱ کودک از هر ۱۰۰۰ کودک)؛ تب بالاتر از ۱۰۵ درجه فارنهایت (۱ کودک از هر ۱۶۰۰۰ کودک).

- مشکلات جدی: تشنج طولانی مدت، کما، کاهش هوشیاری و آسیب مغزی دائمی به عنوان واکنش های جدی پس از واکسن DTaP گزارش شده اند. تعداد این گزارش ها بسیار کم است.

واکسن سینه پهلو

- مشکلات خفیف: کسالت یا کم اشتها (تقریباً ۱ کودک از هر ۲ یا ۳ کودک)؛ ایرادگیری (تقریباً ۸ کودک از هر ۱۰ کودک).
- مشکلات متوسط: تب بیش از ۱۰۲،۲ درجه فارنهایت (تقریباً ۱ کودک در هر ۲۰ کودک).

پس از تزریق هر واکسنی:

هر نوع دارویی ممکن است باعث ایجاد واکنش حساسیت شدید شود. وقوع چنین واکنش هایی در نتیجه تزریق واکسن بسیار نادر است، طبق برآوردها کمتر از ۱ مورد در هر یک میلیون دوز، و از چند دقیقه تا چند ساعت پس از دریافت واکسن نمود می یابد.

مانند هر داروی دیگری، احتمال بروز آسیب جدی یا مرگ به واسطه واکسن بسیار پایین است.

ایمنی واکسن همواره نظارت می شود. برای کسب اطلاعات بیشتر به سایت زیر مراجعه کنید: [www.cdc.gov/vaccinesafety/](http://www.cdc.gov/vaccinesafety/)

## 4 اگر واکنش شدیدی روی دهد چه کاری باید انجام داد؟

باید به دنبال چه علائمی باشیم؟

- به دنبال هرگونه علامتی باشید که شما را ناراحت می کند، از جمله علائم واکنش حساسیت شدید، تب بسیار بالا یا تغییرات رفتاری.

علائم واکنش حساسیت شدید ممکن است شامل کهیر، ورم صورت و گلو و تنگی نفس باشد. در نوزادان، نشانه های واکنش حساسیت ممکن است شامل تب، خواب آلودگی و عدم تمایل به غذا خوردن باشد. در کودکان بزرگتر این نشانه ها ممکن است شامل ضریان تند قلب، سرگیجه و ضعف باشد. این مشکلات معمولاً چند دقیقه تا چند ساعت پس از واکسیناسیون آغاز می شود.

چه کاری باید انجام دهم؟

- اگر فکر می کنید این یک واکنش حساسیت شدید یا موقعیت اضطراری دیگری است که نمی توانید منتظر بمانید، با ۹۱۱ تماس بگیرید یا بیمار را به نزدیکترین بیمارستان ببرید. در غیر این صورت، با پزشکتان تماس بگیرید.

سپس، این واکنش باید به سیستم گزارش دهی عوارض جانبی

Vaccine Information Statement  
Multi Pediatric Vaccines - Farsi

11/05/2015

42U.S.C. § 300aa-26

Office Use Only



DCH-1397FA  
AUTH: P. H. S., Act 42, Sect. 2126.

Translation provided by Minnesota Department of Health